

**Rámcová smlouva o dodávkách zboží**  
**General Contract for Supplying of Goods**  
(dále jen „Smlouva“ / hereinafter referred to as the "Contract")

**1. BAYER s.r.o.**

se sídlem / registered seat at: Siemensova 2717/4, 155 00 Praha 5 - Stodůlky

zastoupená / represented by: [REDACTED]

IČ / ID No: 005 65 474

DIČ / TAX/VAT No: CZ005 65 474

společnost zapsaná v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 391 /  
registered in the companies' registry at the Municipal Court in Prague, section C, file 391

č.ú.: [REDACTED]

account No.: [REDACTED]

(dále jen „Prodávající“ / hereinafter referred to as the "Seller")

a / and

**2. Nemocnice Kyjov, příspěvková organizace**

se sídlem/ with registered office: Strážovská 1247, Kyjov, PSČ 69733

zastoupená / represented by: Mgr. Danuše Křiváková, ředitelka/director

IČ / ID No: 00226912

DIČ / TAX/VAT No: CZ00226912

společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně, oddíl Pr,  
vložka 1230/

registered in the companies' registry at the Regional Court in Brno, section Pr, file 1230

bankovní spojení / bank account No: [REDACTED]

(dále jen „Kupující“ / hereinafter referred to as the "Buyer")

(Kupující a Prodávající dále společně jen „Smluvní strany“ nebo jednotlivě „Smluvní strana“ /  
the Buyer and the Seller are hereinafter jointly referred to as the "Contractual Parties" or  
individually as the "Contractual Party")

Smluvní strany shora uvedené uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto Smlouvu/  
On the below stated day, month and year, the above stated Contractual Parties enter into  
this Contract:

Preamble	Preamble
<p>1. Prodávající je právnickou osobou plně způsobilou k právním úkonům, právům a povinnostem, která v rámci své činnosti uvádí na trh humánní léčivé přípravky, doplňky stravy a zdravotnické prostředky na území České republiky.</p>	<p>1. The Seller is a legal entity possessing full capacity to enter into legal relations and with the rights and obligations, which introduces human medicinal products, nutritional supplements and medical devices to the market in the Czech Republic within the scope of its activity.</p>

- |  |   |
|--|---|
| <p>2. Prodávající má v rámci své podnikatelské činnosti zájem na uzavření této Smlouvy, na základě které bude Kupujícímu dodávat zboží specifikované touto Smlouvou a za podmínek zde stanovených.</p> <p>3. Kupující je právnickou osobou plně způsobilou k právním úkonům, právům a povinnostem a má zájem nakupovat výše uvedené zboží, k čemuž je v souladu s platnými právními předpisy plně oprávněn.</p> <p>4. Smluvní strany mají zájem dohodnout se na úpravě vzájemných vztahů touto Smlouvou.</p> | <p>2. Within the scope of its business activity, the Seller is interested in entering into this Contract under which it will supply the Buyer with the goods specified herein on the conditions stipulated herein.</p> <p>3. The Buyer is a legal entity possessing full capacity to enter into legal relations and with rights and obligations, who is interested in purchasing the goods stated above, and who is fully qualified to purchase such goods in accordance with the applicable legal regulations.</p> <p>4. The Contractual Parties wish to agree on regulation of their mutual relations by this Contract.</p> |
|--|---|

I.

**Předmět Smlouvy**

1. Předmětem této Smlouvy je rámcová úprava vzájemných vztahů Prodávajícího a Kupujícího, které vzniknou při uzavírání jednotlivých dílčích kupních smluv, jejichž předmětem bude prodej zboží Prodávajícího Kupujícímu a závazek Kupujícího uhradit Prodávajícímu kupní cenu za dodané zboží, jež budou uzavírány na základě objednávek učiněných Kupujícím a doručených Prodávajícímu v souladu s touto Smlouvou (dále jen „**Objedávka**“) a potvrzením Objednávek ze strany Prodávajícího (dále jen „**Dílčí kupní smlouva**“).
2. Tato Smlouva má povahu všeobecných dodacích (obchodních) podmínek pro Dílčí kupní smlouvy. To znamená, že Dílčí kupní smlouvy se budou řídit ustanoveními této Smlouvy, pokud v Dílčí kupní smlouvě nebude Smluvními stranami písemně sjednáno jinak.

I.

**Subject Matter of Contract**

1. The subject matter of this Contract is the general regulation of the mutual relations between the Seller and the Buyer which will arise when entering into individual purchase contracts, the subject matter of which will be the sale of the Seller's goods to the Buyer and the Buyer's obligation to pay the Seller the purchase price for the delivered goods, and which will be entered into based on orders placed by the Buyer and delivered to the Seller in accordance with this Contract (hereinafter referred to as the "**Order**") and confirmation of Orders by the Seller (hereinafter referred to as the "**Individual Purchase Contract**").
2. The Contract assumes the nature of general delivery (business) conditions for Individual Purchase Contracts. This means that the Individual Purchase Contracts shall be governed by the provisions of this Contract, unless stipulated otherwise by the Contractual Parties in writing in an Individual Purchase Contract.



## II.

### Objednávky a uzavírání Dílčích kupních smluv

1. Na základě této Smlouvy je Kupující oprávněn objednat zboží uvedené v příloze č. 1 této Smlouvy a současně v seznamu zboží Prodávajícího, jehož aktualizované verze jsou Kupujícímu pravidelně zasílány Prodávajícím. Seznam zboží Prodávajícího je uveřejněn na internetové stránce: [www.bayer.cz](http://www.bayer.cz) v oddílu „Partneři a distribuce“ (dále jen „Internetová stránka“).
2. Návrhem na uzavření Dílčí kupní smlouvy je Objednávka. Objednávka Kupujícího musí být písemná a musí obsahovat:
  - název a identifikační číslo Kupujícího;
  - název zboží, balení a požadované množství (dále jen „Zboží“);
  - dodací podmínky (místo a datum plnění);
  - jméno a podpis (pokud je to možné) pověřené osoby Kupujícího a telefonní kontakt.

Objednávka Zboží musí být doručena emailem na [redacted] nebo faxem na tel. č.: [redacted]

3. Smluvní strany se dohodly, že Kupující není oprávněn činit v Objednávce návrhy na zvláštní ujednání v Dílčí kupní smlouvě, které nejsou uvedené v této Smlouvě, zejména návrhy na zvláštní úpravy práv z odpovědnosti za vady, splatnosti kupní ceny apod.
4. Dílčí kupní smlouva je uzavřena potvrzením Objednávky Prodávajícím. Přijme-li Prodávající Objednávku, může tak učinit buď písemně emailem, faxem nebo konkludentně samotným dodáním Zboží v souladu s touto Smlouvou, a to do 7 pracovních dnů ode dne doručení Objednávky Prodávajícímu. Pro

## II.

### Orders and Entering into Individual Purchase Contracts

1. Under this Contract, the Buyer is entitled to order goods stated in Annex No. 1 to this Contract and also in the list of the Seller's goods, the updated versions of which are sent regularly by the Seller to the Buyer. The list of the Seller's goods is published on: [www.bayer.cz](http://www.bayer.cz) in the section "Partners and distribution" (hereinafter referred to as the "Website").
2. The Order is referred to as a proposal for entering into an Individual Purchase Contract. Orders placed by the Buyer must be done so in writing and must contain:
  - the name and identification number of the Buyer;
  - the name of the goods, packing and the required quantity (hereinafter referred to as the "Goods");
  - delivery terms (place and date);
  - name and signature (if possible) of the authorized person of the Buyer and the telephone number.

Orders of Goods must be delivered via e-mail to [redacted] or via fax to the telephone number: [redacted]

3. The Contractual Parties have agreed that the Buyer is not entitled to make any proposals in the Order for special arrangements to be carried out in the Individual Purchase Contract which are not stated in this Contract, particularly proposals for any special regulation of rights from liability for defects, due date of the purchase price, etc.
4. An Individual Purchase Contract is entered into upon confirmation of the Order by the Seller. An Order may be accepted by the Seller either in writing via e-mail or fax, or implicitly by delivering the Goods in accordance with this Contract, within 7 working days following delivery of the Order

vyločení pochybností Kupující bere na vědomí, že samotným zasláním Objednávky dle této Smlouvy mu nevzniká právo na uzavření Dílčí kupní smlouvy.

### III. Dodání a převzetí Zboží

1. Zboží dle jednotlivých Objednávek bude Kupujícímu dodáno do místa dodání dle této Smlouvy nejpozději do 3 pracovních dnů od okamžiku uzavření Dílčí kupní smlouvy. Výjimku tvoří případy, kdy hodnota Dílčí kupní smlouvy přesáhne hodnotu běžné objednávky. V takovém případě bude stanoven zvláštní termín dodání.
2. Místem dodání Zboží je tato adresa:  
  
Nemocniční lékarna, Nemocnice Kyjov, p.o.,  
Strážovská 1247, Kyjov, PSČ 69733  
  
Pokud je výše uvedena více než jedna adresa, je Kupující v Objedávce povinen specifikovat, na kterou z uvedených adres má být Zboží dodáno, anebo určit jiné místo dodání Zboží.
3. Kupující je povinen stvrdit přijetí Zboží podpisem dodacího listu. Odepření podpisu dodacího listu se považuje za odepření přijetí Zboží. Kupující je povinen převzít i Zboží dodané později, ledaže již v Objedávce výslovně uvedl, že na pozdějším dodání Zboží nemá zájem. Jedno vyhotovení dodacího listu, podepsaného a orazítkovaného Kupujícím, zůstane Prodávajícímu a druhé vyhotovení bude předáno Kupujícímu. Podepsaný dodací list plní funkci předávacího protokolu ke Zboží.
4. V případě, že Kupující nebo jeho oprávněný zástupce odmítne podepsat dodací list nebo v případě, kdy vytčené nedostatky zásilky odmítne uznat pracovník Prodávajícího, je Kupující povinen bez zbytečného odkladu

to the Seller. For the avoidance of doubt, the Buyer acknowledges that sending of the Order hereunder does not constitute the Buyer's right to enter into an Individual Purchase Contract.

### III. Goods Delivery and Takeover

1. The Goods under individual Orders shall be delivered to the Buyer to the place of delivery hereunder no later than within 3 business days following the moment the Individual Purchase Contract is entered into. An exception is a case when the value of an Individual Purchase Contract exceeds the value of a common order. In such case a special delivery term shall be set.
2. The place for Goods delivery is this address:  
  
Hospital pharmacy, Nemocnice Kyjov, p.o.,  
Strážovská 1247, Kyjov, PSČ 69733  
  
If there is more than one address stated above, the Buyer is obliged to specify in the Order, to which of the addresses stated above the Goods are to be delivered, or to state a different place for delivering the Goods.
3. The Buyer is obliged to confirm acceptance of the Goods delivery by signing the delivery note. Refusal to sign the delivery note shall be deemed as a refusal to accept the Goods delivery. The Buyer is also obliged to accept the Goods delivery delivered late unless the Buyer has expressly stated in the Order that it is not interested in the Goods delivered late. One counterpart of the delivery note signed and stamped by the Buyer shall be kept by the Seller while the other counterpart shall be handed over to the Buyer. The signed delivery note serves as the Goods handover report.
4. If the Buyer or its authorized representative refuses to sign the delivery note or if the Seller's worker refuses to recognize the defects claimed regarding the consignment,

tuto skutečnost Prodávajícímu písemně oznámit.

5. Kupující se zavazuje uhradit Prodávajícímu dopravné ve výši 300,- Kč + DPH v případě, že hodnota příslušné jednotlivé Objednávky je nižší než 3.000,- Kč bez DPH, a to za každou takovou dodávku Zboží. Kupující se zavazuje uhradit dopravné stejným způsobem, jako je uvedeno v článku IV. odst. 3 níže.
6. Prodávající se zavazuje spolu se Zbožím předat Kupujícímu písemné doklady vztahující se ke Zboží, pokud předání těchto dokladů vyplývá z právních předpisů nebo obchodní praxe Prodávajícího.
7. Náklady na dopravu Zboží do místa dodání Zboží v České republice jdou k tíži Prodávajícího, pokud Zboží dodává Prodávající Kupujícímu na adresu uvedenou v této Smlouvě, s výhradou odst. 5 výše. Pokud si Zboží vyzvedne Kupující ve skladu Prodávajícího, pak jdou náklady na dopravu Zboží k tíži Kupujícího.
8. Prodávající si vyhrazuje právo zvolit druh a trasu přepravy Zboží. Dodatečné náklady plynoucí ze speciálních požadavků Kupujícího na dopravu nese Kupující.

#### IV.

##### Kupní cena a platební podmínky

1. Ceníková cena za Zboží je cena stanovena Prodávajícím v jeho ceníku uvedeném na Internetové stránce, pokud není v konkrétním případě v příloze č. 1 uvedeno jinak (dále jen „Ceníková cena“). Kupní cenou se rozumí Ceníková cena Zboží bez DPH po vyrovnání nákladů Kupujícího na pořízení Zboží nástroji uvedenými v odst. 2. Kupní cena Zboží je cena (bez DPH) uvedená v příloze č. 1 Smlouvy pro Zboží tam výslovně uvedené. Pokud pro určité Zboží není Kupní cena v příloze č. 1 výslovně stanovena,

the Buyer is obliged to notify the Seller of this fact in writing without undue delay.

5. The Buyer undertakes to pay the Seller carriage charges to the amount of 300.- CZK + VAT if the value of the relevant individual Order is lower than 3,000.- CZK net of VAT, for each such delivery of the Goods. The Buyer undertakes to pay carriage charges in the same manner as stated in article IV. section 3 below.
6. The Seller undertakes to deliver the Goods to the Buyer together with the written documents relating to the Goods if the handover of such documents arises from legal regulations or from the business practice of the Seller.
7. The costs for carriage of Goods to the place of the Goods delivery in the Czech Republic shall be borne by the Seller if the Goods are delivered by the Seller to the Buyer to the address stated in this Contract, saving exception of sec. 5 above. If the Goods are collected by the Buyer in the Seller's warehouse, the costs of the Goods carriage shall be borne by the Buyer.
8. The Seller reserves the right to select the type and route of Goods carriage. Any additional costs arising from special requirements of the Buyer for carriage shall be borne by the Buyer.

#### IV.

##### Purchase Price and Payment Terms

1. The list price of the Goods is the price set by the Seller in the Seller's price list published on the Website, if in the concrete case it is not specified differently in the Annex No. 1 (hereinafter referred to as the "List Price"). The Purchase Price shall refer to the List Price of Goods net of VAT after adjustment of the Buyer's costs of the Goods acquisition by means of the instruments stated in section 2. The Purchase Price of the Goods refers to the price (net of VAT) stated in Annex No. 1 to

odpovídá Kupní cena pro takové Zboží Ceníkové ceně. Kupní cena s DPH se automaticky změní v případě změny DPH odpovídajícím způsobem.

2. Kupní ceny může být z Ceníkové ceny dosaženo slevou a/nebo finančním bonusem. Z níže popsaných režimů se použije ten, který je uveden v příloze č. 1 Smlouvy. Prodávající při plnění zajistí, aby cena dodaného Zboží byla vždy shodná s Kupní cenou, a to po zohlednění slevy a/nebo finančního bonusu, pokud jsou tyto režimy nebo některý z nich pro dané Zboží sjednány v příloze č. 1 Smlouvy.

**(A) SLEVA**

Kupní cena po slevě bude uvedena na příslušné faktuře.

**(B) FINANČNÍ BONUS**

Finanční bonus bude Kupujícímu poskytován Prodávajícím vždy po uplynutí relevantního období uvedeného v příloze č. 1 této Smlouvy na základě přehledu o nákupu Zboží, který vystaví Kupující a zašle jej Prodávajícímu. Finanční bonus bude poskytnut ve výši stanovené pro jednotlivé Zboží jako vyčíslení rozdílu mezi Ceníkovou cenou (bez DPH) a Kupní cenou po zohlednění finančního bonusu (bez DPH), jak je uvedeno v Příloze č. 1 této Smlouvy. K dosažení Kupní ceny po zohlednění finančního bonusu Prodávající zašle Kupujícímu k fakturám vystaveným za Zboží v relevantním období uvedeném v příloze č. 1 této Smlouvy opravný daňový doklad, aby bylo možné provést snížení základu DPH, a to vždy do 14 dnů od doručení řádně vystaveného přehledu Prodávajícímu. Smluvní strany se dohodly, že Prodávající je oprávněn jednostranně započíst jakékoliv své splatné i nesplatné závazky vůči Kupujícímu z této Smlouvy vůči jakýmkoliv závazkům Kupujícího.

the Contract for the Goods expressly stated therein. If the Purchase Price of certain Goods is not expressly stated in Annex No. 1, the Purchase Price of such Goods equals the List Price. The Purchase Price with VAT shall be automatically changed accordingly should there be a change to VAT.

2. The Purchase Price may be reached from the List Price by using a discount and/or financial bonus. Of the modes described below, the mode stated in Annex No. 1 to the Contract shall be used. When fulfilling obligations, the Seller shall ensure that the price of the delivered Goods is always identical to the Purchase Price, after reflecting a discount and/or a financial bonus, provided that these or any of them are agreed for the given Goods in the Annex No. 1 hereto.

**(A) DISCOUNT**

The Purchase Price after the discount shall be stated in the relevant invoice.

**(B) FINANCIAL BONUS**

The financial bonus shall always be granted to the Buyer by the Seller on expiry of the relevant period as specified in Annex No. 1 hereto on the basis of the statement of purchased Goods, which shall be issued by the Buyer and sent to the Seller. The financial bonus shall be granted to the amount set for individual Goods as the difference between the List price (net of VAT) and the Purchase Price adjusted by financial bonus (net of VAT), as specified in Annex 1 hereto. In order to reach the Purchase Price adjusted by financial bonus, the Seller shall send the Buyer a correcting tax document for invoices issued for the Goods in the relevant period as specified in Annex No. 1 hereto so that the basis for VAT can be reduced, and such a correcting tax document shall always be sent within 14 days following the day when the duly issued statement is delivered to the Seller. The Contractual Parties have agreed that the Seller may unilaterally offset any of its liabilities from this Contract due or not yet due against any liabilities of the Buyer.

4

<p>3. Kupující se zavazuje uhradit fakturovanou částku Kupní ceny za Zboží bezhotovostně převodem na bankovní účet Prodávajícího, který je uveden v záhlaví této Smlouvy, a to na základě faktury vystavené Prodávajícím po dodávce Zboží Kupujícímu. Faktura, včetně opravené či nové faktury je splatná ve lhůtě stanovené v příloze č. 1.</p> <p>4. Dnem úhrady jakékoli peněžité částky dle této Smlouvy se rozumí den připsání příslušné částky na účet oprávněné Smluvní strany.</p> <p>5. V případě prodlení s placením fakturované částky Kupní ceny nebo její části je Kupující povinen zaplatit Prodávajícímu zákonný úrok z prodlení. Uhrazením úroku z prodlení není dotčeno právo Prodávajícího na náhradu škody.</p> <p>6. V případě, že se Kupující dostane do prodlení s placením fakturované částky Kupní ceny již dodaného Zboží a/nebo je Kupující platebně neschopný (insolventní), zvláště pokud bylo s Kupujícím zahájeno insolvenční řízení nebo byl na majetek Kupujícího prohlášen konkurz nebo se Kupující nachází v likvidaci, je Prodávající oprávněn, ale nikoliv povinen, vyžadovat platbu Kupní ceny za další dodávky Zboží Kupujícímu předem, pozastavit dodávky nebo okamžitě odstoupit od Smlouvy. V případě, že si Prodávající za podmínek uvedených v tomto odstavci vyžádá platbu Kupní ceny předem, není s dodáním objednaného Zboží v prodlení do uplynutí 5 pracovních dnů od připsání Kupní ceny na bankovní účet Prodávajícího.</p> <p>7. Kupující nemá ohledně plateb podle této Smlouvy žádné právo na jejich zadržení. Protipohledávky Kupujícího mohou být započteny pouze tehdy, jestliže tyto vyplývají ze Smlouvy a jsou Prodávajícím výslovně uznány nebo přiznány pravomocným rozhodnutím soudu.</p>	<p>3. The Buyer undertakes to pay the invoiced sum of the Purchase Price of Goods via a cashless transfer to the Seller's bank account stated in the heading hereof based on an invoice issued by the Seller after Goods have been delivered to the Buyer. Invoices, including correcting or new invoices, shall be due within the period set in Annex No. 1.</p> <p>4. The day when any financial sum hereunder is paid shall refer to the day when the account of the entitled Contractual Party is credited with the relevant sum.</p> <p>5. In the event of a delay in payment of the invoiced sum of the Purchase Price or a part of this, the Buyer is obliged to pay the Seller an interest on late payment in the statutory rate. Payment of the interest on late payment shall not affect the Seller's right to damages.</p> <p>6. If the Buyer is in delay with paying the invoiced sum of Purchase Price of Goods which have already been delivered and/or the Buyer is unable to pay (is insolvent), particularly if insolvency proceedings have been initiated against the Buyer or bankruptcy has been declared over the Buyer's assets or the Buyer has been in liquidation, then the Seller is entitled but not obliged, to demand from the Buyer a prepayment of the Purchase Price of further deliveries of the Goods to the Buyer, to suspend deliveries or to withdraw from the Contract with immediate effect. If the Seller demands prepayment of the Purchase Price under the conditions stated in this section, the Seller does not delay in the delivery of the ordered Goods until 5 business days have lapsed from the day when the Seller's bank account is credited with the Purchase Price.</p> <p>7. The Buyer shall not have any right to withhold payments under this Contract. Counterclaims of the Buyer may only be offset should they arise from the Contract and are expressly recognized by the Seller or</p>
---	--

8. Kupující bere na vědomí, že poskytnutí sjednané Kupní ceny může znamenat změnu ceny Zboží výrobce a zavazuje se, že si jej řádně zúčtuje vůči příslušné zdravotní pojišťovně. Smluvní strany prohlašují, že poskytnutí sjednané Kupní ceny není pobídkou či návodem na neoprávněné čerpání prostředků z veřejného zdravotního pojištění a zároveň prohlašují, že jim nejsou známy žádné skutečnosti, které by bránily poskytnutí sjednané Kupní ceny. Případné závazky Kupujícího vůči zdravotním pojišťovnám a jejich vypořádání jsou výhradní záležitostí Kupujícího.

## **V. Reklamace**

1. Reklamace vad může být uznána pouze tehdy, jestliže ji Kupující uplatní u Prodávajícího písemně do 2 pracovních dnů po převzetí Zboží, spolu s věrohodnými důkazy, zasláním poškozeného Zboží a za současného udání čísla faktury či dodacího listu, data jejich vystavení, jakož i uvedením expirace a výrobní šarže. Prodávající není povinen akceptovat reklamace zjevných vad po uplynutí lhůty uvedené v předchozí větě.
2. V případě vad skrytých může Kupující svůj nárok na záruku uplatnit nejpozději do uplynutí expirační lhůty Zboží.
3. Jestliže Kupující oznámí Prodávajícímu podle výše uvedených ustanovení vadu Zboží a jeho reklamace se ukáže jako oprávněná, je Prodávající oprávněn dodat náhradní zboží.

## **VI. Ostatní ujednání**

1. Vlastnické právo ke Zboží přechází na Kupujícího po úplném zaplacení Kupní ceny. Pokud je Zboží předáno Kupujícímu před

awarded in a final judicial decision.

8. The Buyer acknowledges that granting the agreed Purchase Price may result in a change to the producer's Goods price, and undertakes to account this in the due manner to the relevant health insurance company. The Contractual Parties declare that granting the agreed Purchase Price constitutes neither encouragement nor direction for wrongful drawing of funds from public health insurance, and declare that they are not aware of any facts which would prevent granting the agreed Purchase Price. Any liabilities of the Buyer to health insurance companies and their settlement are the sole responsibility of the Buyer.

## **V. Complaints**

1. A complaint of defects may only be admitted if the Buyer files the complaint with the Seller in writing within 2 business days following the acceptance of the Goods, together with trustworthy evidence, sends the damaged Goods and indicates the invoice or delivery note number and the date of their issue as well as the expiration date and the production batch. The Seller is not obliged to accept complaints of apparent defects once the period stated in the preceding sentence has expired.
2. For hidden defects, the Buyer may file its entitlement to the warranty no later than at the end of the shelf life of the Goods.
3. If the Buyer notifies the Seller of a defect of Goods under the provisions stated above and its complaint proves to be justified, the Seller is authorized to deliver replacement goods.

## **VI. Miscellaneous**

1. The ownership right to the Goods shall pass



zaplacením Kupní ceny, zůstává ve vlastnictví Prodávajícího až do její úhrady. Kupující se zavazuje Prodávajícího okamžitě vyrozumět, jestliže by třetí osoba na toto Zboží uplatňovala nároky (např. exekuce, zástava, převod vlastnictví atd.). Kupující se v této souvislosti zavazuje učinit vše potřebné, aby nebyla dotčena práva Prodávajícího na Zboží.

2. Pokud Kupující včas nesplní svou platební povinnost, je Prodávající oprávněn jednostranně písemným prohlášením od Smlouvy odstoupit nebo stornovat konkrétní Objednávku, požadovat vrácení nezaplaceného Zboží předaného Kupujícímu, jako i náhradu eventuálně poškozeného Zboží.
3. Pokud si Smluvní strany neujednají jinak, přechází riziko poškození, zničení a odcizení Zboží na Kupujícího současně s převzetím Zboží.
4. Kupující není v současnosti ani po uzavření této Smlouvy jakkoliv zavázán odebírat Zboží vyráběné či dodávané Prodávajícím v jakémkoli množství a nadále disponuje absolutní smluvní volností co do výběru výrobků, a to bez ohledu na to, zda jsou vyráběny či dodávány Prodávajícím nebo zda jsou výrobky s nimi konkurenčními.
5. Smluvní strany prohlašují, že účelem této Smlouvy není reklama na Zboží Prodávajícího ani poskytnutí daru či sponzorského příspěvku Kupujícímu nebo jeho zaměstnancům.
6. Kupující tímto výslovně prohlašuje a zaručuje, že:
  - (i) má veškeré licence a povolení, které mohou být nezbytné či vyžadované ze zákona v souvislosti s plněním této Smlouvy, jakož i za účelem poskytování lékařenské péče;
  - (ii) uzavření této Smlouvy není v rozporu s

to the Buyer on complete payment of the Purchase Price. If Goods are handed over to the Buyer before the Purchase Price has been paid, the Goods shall remain in the ownership of the Seller until the Purchase Price has been paid. The Buyer undertakes to notify the Seller without undue delay if a third party presents a claim to such Goods (e.g. distraintment, pledge or transfer of ownership). In connection to this, the Buyer undertakes to do anything necessary in order not to affect the Seller's rights to the Goods.

2. If the Buyer fails to fulfil its payment liability in time, the Seller is entitled to withdraw from the Contract unilaterally upon a written declaration or to cancel the particular Order and demand return of the unpaid Goods handed over to the Buyer as well as compensation for damage to the Goods, if applicable.
3. Unless the Contractual Parties agree otherwise, the risk of damage, destruction and theft of the Goods shall pass to the Buyer simultaneously with acceptance of the Goods.
4. Neither at present nor on entering into this Contract, the Buyer is/will be bound whatsoever to purchase any Goods produced or delivered by the Seller in any quantity, and continues to exert absolute contractual freedom in terms of product selection notwithstanding whether they are produced or delivered by the Seller or whether they refer to competitive products.
5. The Contractual Parties declare that the purpose of this Contract is not to advertise the Seller's Goods or to grant a gift or a sponsor contribution to the Buyer or to its employees.
6. The Buyer hereby expressly declares and guarantees that:
  - (i) it holds all the licenses and permits which may be necessary or required by law in connection with fulfilment of obligations

<p>podmínkami stanovenými v jakékoli smlouvě uzavřené Kupujícím se třetí stranou.</p> <p>7. Kupující dále výslovně prohlašuje, že nebude v souvislosti s touto Smlouvou či jakýmkoli bonusem vyplaceným z této Smlouvy přímo či nepřímo ovlivňovat osoby při předepisování či výdeji Zboží.</p> <p>8. Kupující je povinen provést veškeré činnosti vykonávané jako součást smluvního vztahu s Prodávajícím v souladu se všemi platnými zákony a nařízeními včetně antikorupčních a antimonopolních zákonů. Kupující neučinil, neposkytl a ani neučiní jakékoli platby a neposkytne přímo či nepřímo státním zaměstnancům/úředníkům, zákazníkům, obchodním partnerům, zdravotnickým odborníkům nebo jakýmkoliv jiným osobám jakékoli výhody, aby si zajistil nepatřičnou výhodu nebo neoprávněný obchodní prospěch, ovlivnil soukromé nebo úřední rozhodování, ovlivnil preskripci léků nebo přiměl někoho k porušení svých profesních povinností či norem.</p> <p>9. Kupující neprodleně písemně vyrozumí Prodávajícího, pokud bude mít podezření nebo zjistí porušení výše uvedených zásad v souvislosti s podnikáním Prodávajícího a bude v takových případech plně spolupracovat s Prodávajícím na prověření věci. V případě, že se Prodávající v dobré víře domnívá, že Kupující nedodržel některou ze shora uvedených zásad, má Prodávající právo vypovědět tento smluvní vztah s okamžitou platností.</p> <p>10. Kupující bere na vědomí, že není oprávněn postoupit jakékoliv ze svých práv nebo povinností dle této Smlouvy bez předchozího písemného souhlasu Prodávajícího.</p> <p>11. Kupující se zavazuje poskytnout lokálnímu farmakovigilančnímu oddělení společnosti Bayer písemná hlášení o všech nežádoucích</p>	<p>herein and for the purpose of providing pharmaceutical care;</p> <p>(ii) entering into this Contract is not inconsistent with the conditions stipulated in any contract entered into between the Buyer and a third party.</p> <p>7. The Buyer also expressly declares that it will not, in connection with this Contract or any bonus paid from this Contract, directly or indirectly affect the persons when they prescribe or dispense the Goods.</p> <p>8. The Buyer shall perform all work performed as part of the contractual relationship with the Seller in a manner consistent with all applicable laws and regulations including all applicable anti-bribery and antitrust laws. The Buyer has not made or provided, and will not make or provide, any payment or benefit, directly or indirectly, to government officials, customers, business partners, healthcare professionals or any other person in order to secure an improper benefit or unfair business advantage, affect private or official decision-making, affect prescription behaviour, or induce someone to breach professional duties or standards.</p> <p>9. The Buyer will immediately report to the Seller in writing any suspected or detected violation of the above principles in connection with the Seller's business and, in such cases, will cooperate fully with the Seller in reviewing the matter. In the event that the Seller believes, in good faith, that the Buyer has violated any of the above principles; the Seller shall have the unilateral right to terminate this contractual relationship with immediate effect.</p> <p>10. The Buyer acknowledges that it is prohibited from delegating or assigning any of its rights or obligations under this Contract without the Seller's prior written consent.</p> <p>11. The Buyer agrees to provide Bayer local pharmacovigilance department with written</p>
---	--

příhodách (AE) a závadách v kvalitě/technických reklamách (PTC) přípravků Bayer, o kterých se dozví v souvislosti s plněním této Smlouvy, a to faxem (+420 266 101 504) či e-mailem ([pharmacovigilance.czech@bayer.com](mailto:pharmacovigilance.czech@bayer.com)) do jednoho (1) pracovního dne po získání relevantní informace. Všechny známé případy expozice během těhotenství (včetně paternální expozice) a kojení, nesprávné užití, zneužívání, nedostatečný účinek léčiva, předávkování (náhodné a úmyslné), chyba v medikaci/užití, léková závislost, podezření na přenos infekčního agens, abstinenční syndrom, lékové interakce, profesní expozice, použití léku v neschválené indikaci a nečekaný přínos přípravku ve vztahu k přípravkům Bayer, musí být hlášeny stejným způsobem jako AE/PTC. Pro účely této Smlouvy se „nežádoucí příhodou“ rozumí jakýkoliv nepříznivá změna zdravotního stavu pacienta, jemuž byl podán přípravek Bayer, která nutně nemusí mít příčinný vztah k této léčbě. „Závada v kvalitě/technická reklamační přípravek“ je jakékoliv hlášení (písemné, dokumentované ústní, či elektronická komunikace) o potenciální nebo údajné závadě v kvalitě přípravku Bayer (včetně identifikace, stálosti/trvanlivosti, spolehlivosti, bezpečnosti, účinnosti nebo výkonu/splnění účelu) nebo podezření na padělek. Stížnost může nebo nemusí představovat potenciální riziko pro zákazníka (pacienta). Výše uvedené povinnosti mohou být mezi Smluvními stranami blíže specifikovány ve farmakovigilanční dohodě.

## VII.

### Ochrana důvěrných informací, vyšší moc

1. Prodávající prohlašuje, že byl seznámen se skutečností, že tato smlouva a s ní spojené dokumenty budou zveřejněny v „Registru smluv“, a to na adrese <https://zakazky.krajbezkorupce.cz>, s čímž výslovně souhlasí.

reports of all Adverse Events (“AE”) and Product Technical Complaints (“PTC”) regarding the Bayer products that come to their attention in connection with the performance under this Contract, by fax (+420 266 101 504) or e-mail ([pharmacovigilance.czech@bayer.com](mailto:pharmacovigilance.czech@bayer.com)) within one (1) business day from receipt of relevant information. All known cases of exposure during pregnancy (including paternal exposure) and breastfeeding, misuse, abuse, lack of drug effect, overdose (accidental and intentional), medication error/use error, drug dependency, suspected transmission of an infectious agent, withdrawal syndrome, drug interactions, occupational exposure, off-label use and unexpected product benefit with respect to the Bayer products must be reported in the same manner as an AE/PTC. For the purposes of this Contract, an “Adverse Event” shall mean any untoward medical occurrence in a patient administered the Bayer product, which does not necessarily have to have a causal relationship with this treatment. A “Product Technical Complaint” is any report (written, electronic or verbal communication) about a potential or alleged failure of the Bayer product in its quality (including the identity, durability, reliability, safety, efficacy or performance) or suspect counterfeit. The complaint may or may not represent a potential risk to the customer (patient). The above stated obligations may be defined more in detail between the Parties in the pharmacovigilance agreement.

## VII.

### Protection of Confidential Information, Force Majeure

1. The Seller declares the he had become acquainted with the fact that this agreement and related documents will be published in the “Registry of Contracts” concretely on the website <https://zakazky.krajbezkorupce.cz>. The Seller expresses assent.

2. V případě vyšší moci všeho druhu, zejména nepředvídatelných překážek ve výrobě, dopravě nebo transportu, při požáru, povodních, zemětřesení, nepředvídatelném nedostatku pracovních sil, selhání veřejného zásobování nebo zásobování surovinami, v případě stávky, výluky práce a jiných skutečností na vůli povinné strany nezávislých a jí neovlivnitelných, tzn. nacházejících se mimo kontrolu povinné strany, které omezí, zpozdí nebo zabrání výrobě, dopravě, převzetí nebo užívání Zboží, je povinná strana případ od případu osvobozena od dodací povinnosti, resp. povinnosti převzetí tak dlouho a v takovém rozsahu, v jakém překážka trvá. Pokud by se dodávka a/nebo převzetí Zboží opozdilo v důsledku takové překážky o více než osm týdnů, mají obě Smluvní strany právo odstoupit od Smlouvy. Jestliže Prodávající od svých dodavatelů neobdrží dodávky Zboží, není Prodávající povinen obstarávat Zboží z jiného zdroje.

### **VIII.**

#### **Závěrečná ustanovení**

1. Tato Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Tuto Smlouvu je možné měnit pouze písemně formou číslovaných dodatků podepsaných oběma Smluvními stranami.
3. Tuto Smlouvu lze vypovědět i bez udání důvodu s výpovědní dobou 1 měsíc, která počíná běžet prvním dnem po doručení písemné výpovědi druhé Smluvní straně. V případě pochybností se výpověď považuje za doručenou druhé Smluvní straně pátý pracovní den následující po jejím odeslání.
4. Smluvní strany jsou oprávněny od této Smlouvy odstoupit ze zákonem stanovených důvodů a dále v případech stanovených touto Smlouvou. Odstoupení od Smlouvy musí mít písemnou formu a nabývá účinnosti okamžikem doručení druhé Smluvní straně.

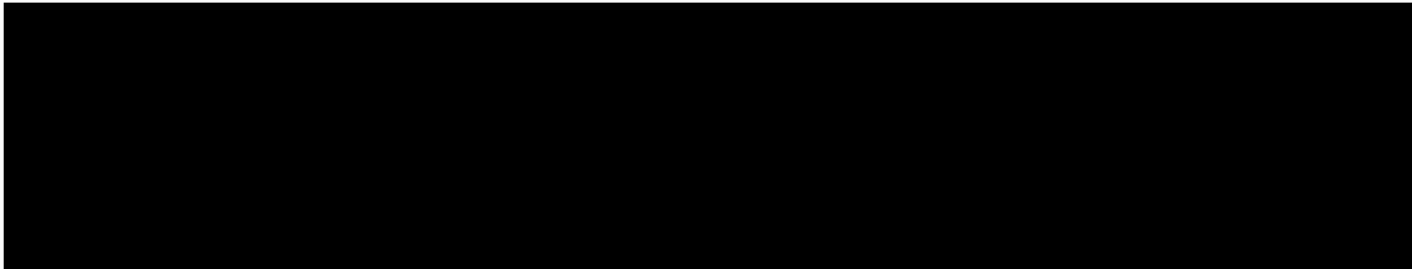
2. In the event of a force majeure of any kind, particularly in the event of unforeseeable obstacles in production, carriage or transport, fire, flood, earthquake, unforeseeable lack of labor force, failure of public utility supply or supply with raw materials, strike, lock-out and other circumstances which are independent of the will of the obliged party and cannot be influenced by the obliged party, i.e. circumstances out of control of the obliged party, which restrict, delay or prevent the production, carriage, acceptance or use of the Goods, then on a case by case basis, the obliged party shall be released from the obligation to deliver or the obligation to accept as long as and to the extent to which the obstacle exists. If it appears that the delay in the delivery and/or acceptance of the Goods due to such obstacle would last more than eight weeks, both Contractual Parties shall have the right to withdraw from the Contract. If the Seller does not obtain deliveries of the Goods from its suppliers, the Seller is not obliged to procure Goods from other sources.

### **VIII.**

#### **Final Provisions**

1. This Contract is entered into for an indefinite period of time.
2. This Contract may only be changed in writing in the form of numbered amendments signed by both Contractual Parties.
3. This Contract may also be terminated without giving the reason with the notice period of 1 month that begins on the first day after the delivery of a written notice to the other Contractual Party. In case of doubt a notice is deemed delivered to the other Contractual Party on the fifth business day following its sending.
4. The Contractual Parties are entitled to withdraw from this Contract for the reasons stipulated by law and in the events stated in

<p>5. V případě zániku této Smlouvy se Smluvní strany zavazují vypořádat si své vzájemné nároky do 30 dnů ode dne jejího zániku.</p> <p>6. Tato Smlouva a vztahy z ní vyplývající se řídí českým právním řádem, zejména zákonem č. 89/2012 Sb., občanským zákoníkem, ve znění pozdějších předpisů.</p> <p>7. Tato Smlouva představuje úplnou dohodu Smluvních stran o jejím obsahu a nahrazuje veškeré předchozí dohody mezi Smluvními stranami týkající se předmětu této Smlouvy. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech s platností originálu. Každá Smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení.</p> <p>8. Smluvní strany shodně prohlašují, že si Smlouvu přečetly, její obsah je pro ně jasný a srozumitelný a odpovídá jejich pravé a svobodné vůli. Na důkaz svého bezvýhradného souhlasu s obsahem této Smlouvy připojují své podpisy.</p> <p>Příloha č. 1 – Zboží, Kupní cena, sjednaný režim a splatnost/</p>	<p>this Contract. Withdrawal from the Contract must be performed in writing and becomes effective at the moment of delivery to the other Contractual Party.</p> <p>5. In the event of termination of this Contract, the Contractual Parties undertake to settle their mutual claims within 30 days following the day of termination hereof.</p> <p>6. This Contract and the relationships arising from this Contract are governed by Czech laws, particularly by the Act No. 89/2012 Coll., Civil Code, as amended.</p> <p>7. This Contract constitutes the entire agreement of the Contractual Parties on the contents hereof and replaces all prior agreements between the Contractual Parties which relate to the subject matter hereof. This Contract is drawn up in two counterparts with the validity of the original. Each Contractual Party shall receive one counterpart.</p> <p>8. The Contractual Parties declare that they have read the Contract and that its contents are clear and comprehensible to them and correspond to their true and free will. In witness of their unreserved agreement with the contents hereof, they attach their signatures.</p> <p>Annex No. 1 – Goods, Purchase Price, Agreed Regime and Term of Payment</p>
---	---



h

**Zboží, Kupní cena, sjednaný režim a splatnost**  
**Goods, Purchase Price, Agreed Mode and Term of Payment**

(A)

(i) Zboží/ *Goods*: Ultravist 300 a Ultravist 370 a to všechny jejich formy / Ultravist 300 and Ultravist 370 incl. all their dosages

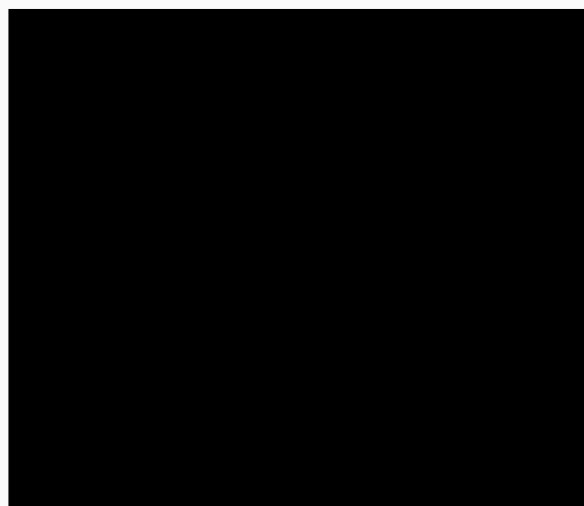
(ii) Ceníková cena: viz Internetová stránka/ *List Price: see the Website*

(iii) Kupní cena/ *Purchase Price*: Ultravist 300: 19% ceníkové ceny  
Ultravist 300: 19% of the list price

Ultravist 370: 33 % ceníkové ceny  
Ultravist 370: 33% of the list price

(iv) Smluvní strany se dohodly, že Kupní ceny u Zboží uvedeného v tomto bodu A (i) výše bude dosaženo slevou. / *The Contractual Parties have agreed that the Purchase Price of the Goods stated in point A (i) above shall be reached using a discount.*

(v) Smluvní strany sjednaly pro Zboží uvedené v tomto bodu A (i) výše splatnost / *For the Goods stated in this point A (i) above, the Contractual Parties have agreed on the term of payment of: 30 dnů / days.*



6